

РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ АКАДЕМИЧЕСКОГО ПИСЬМА У СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА

Валеева Л.А.¹, Сиразеева А.Ф.¹, Морозова А.Ф.¹

¹ ФГАОУ ВПО «Казанский (Приволжский) федеральный университет», Казань, Россия, e-mail: melilek@yandex.ru

В предлагаемой статье рассматриваются различные аспекты развития навыков академического письма на иностранном языке; формирования определенных методологических направлений в этой сфере; методики обучения иностранному языку и совершенствования практической ориентированности его содержания на профессиональную подготовку; использования интеграции всех видов речевой деятельности. Автор раскрывает значимость дидактических принципов при обучении студентов академическому письму на английском языке. Актуализация исследуемой проблемы связана с проблемой обучения студентов письму на иностранном языке, с определением новых требований к качеству профессиональной подготовки молодых специалистов. В статье анализируются возможности освоения студентами дисциплины «Академическое письмо» с точки зрения преподавательской деятельности. В контексте формирования академических компетенций раскрывается значимость определенных педагогических условий. В статье показано, как при обучении навыкам академического письма на иностранном языке используется преемственность конкретных образовательных этапов. В связи с этим делается вывод о том, что развитие навыков академического письма должно быть систематическим, целенаправленным, максимально приближенным к специфике данного факультета неязыкового вуза, что способствует достижению положительного результата в развитии у студентов как когнитивных, так и языковых умений.

Ключевые слова: академическое письмо, иностранный язык, продуктивное обучение, письменная речь, педагогические условия, дидактические принципы, речевая деятельность, языковые и академические компетенции, профессиональная подготовка, неязыковой вуз.

THE STUDENTS' ACADEMIC WRITING SKILLS DEVELOPMENT IN NONLINGUISTIC HIGH SCHOOL

Valeeva L.A.¹, Sirazieva A.F.¹, Morozova A.F.¹

¹Kazan Federal University Kazan, Russia, e-mail: melilek@yandex.ru

This article discusses the various aspects of academic writing skills in a foreign language; formation of certain methodological trends in this field; methods of teaching a foreign language and improvement of the practical orientation of its content for training; using the integration of all kinds of speech activity. The author reveals the importance of didactic principles in teaching students academic writing in English. Actualization of the investigated problem is associated with the problem of teaching students writing in a foreign language, with the definition of new requirements for the quality of training young professionals. The article analyzes the possibilities of mastering the discipline "Academic Writing" in terms of teaching. In the context of the academic competencies formation the importance of certain pedagogical conditions are revealed. The article shows how in teaching academic writing skills in a foreign language there is used the continuity of specific educational stages. Therefore, it is concluded that the development of academic writing skills should be systematic, targeted, as close as possible to the specifics of the Faculty of nonlinguistic high school that promotes a positive result in the development of students cognitive and language skills.

Keywords: academic writing, foreign language, productive learning, writing, pedagogical conditions, didactic principles, speech activity, language and academic competence, professional training, nonlinguistic high school, communicative purpose, verbal communication, dialogue speech, dialogical sample, dialogic structure, language environment, language tools, speech skills, speech activity, speech exercises.

Как показывают последние исследования, в рамках развития социально-экономических связей России с зарубежными странами одним из ведущих направлений подготовки специалистов в неязыковых вузах является развитие навыков академического

письма на иностранном языке. Как известно, еще в конце прошлого века в системе образования Англии и США имела место такая проблема, как обучение студентов письму на иностранном языке (например, французском и испанском). Сегодня в различных курсах иностранного языка академическое письмо так или иначе входит в учебную программу, однако практика такова, что в современных условиях необходим комплексный подход к развитию умений и навыков академического письма. Об этом, в частности, говорится в статье Кендала Пита, который отмечает, что студенты вузов Великобритании не в полной мере владеют навыками академического письма, в то время как это представляет собой необходимое условие для получения высшего образования [9].

Об этом свидетельствуют и результаты Международной программы по оценке образовательных достижений учащихся PISA, в рамках которой российские учащиеся, например, не справились с заданиями, связанными с проверкой у них навыков по академической грамотности. Так, в анализе Центра оценки качества образования отмечены такие недостатки, как отсутствие у учащейся молодежи строгости мышления и точности мысли, низкий уровень осуществления анализа и обобщения, слабая выраженность самостоятельности и инициативы в выборе собственной жизненной позиции [4]. В связи с этим актуализация данной проблемы определяется новыми требованиями к качеству профессиональной подготовки молодых специалистов, в которой важное место занимает и владение академическим письмом на иностранном языке. Это вызвано потребностью общества в специалистах, владеющих устной и письменной речью на иностранном языке на фоне всех тех общественно-политических и социально-экономических преобразований в России, и ростом экономических и культурных связей с зарубежными странами.

Цель настоящей статьи: выявить и раскрыть основные подходы, этапы и дидактические возможности освоения студентами неязыкового вуза навыков академического письма с точки зрения преподавательской деятельности.

Методы исследования: теоретический анализ и синтез психолого-педагогической литературы по проблеме исследования; изучение и обобщение передового педагогического опыта.

Результаты исследования

В ходе изучения психолого-педагогической литературы по проблеме обучения иностранному языку в условиях неязыкового вуза были обнаружены следующие противоречия между:

- необходимостью высокого уровня профессиональной подготовки специалистов, свободно владеющих академической письменной речью на иностранном языке, и низким уровнем

владения письменной речью выпускников общеобразовательных школ и студентов вуза в силу вторичности изучения письма в речевой деятельности;

- между необходимостью повышения эффективности подготовки студентов к овладению академическим письмом и недостаточной разработанностью педагогических условий для этого;

- между необходимостью применения инновационных подходов для продуктивного обучения академическому письму на иностранном языке и недостаточностью научного обоснования учебно-методических разработок для практического обучения студентов неязыковых факультетов вуза иноязычной письменной речи;

- между необходимостью изучения иностранного языка на различных уровнях речевой деятельности (чтение, письмо, аудирование, говорение) и степенью их реализации на практике;

- между содержанием, формами и методами образовательного процесса на неязыковых факультетах вуза и потребностью студентов в продуктивных подходах к своему профессиональному становлению и развитию личности.

В системе высшего образования России эти противоречия должны, как нам представляется, разрешаться на методологическом уровне с элементами практической реализации. Поскольку академическое письмо является сегодня важным компонентом речевой деятельности в большинстве профессий, то в теоретическом обосновании важности развития навыков академического письма можно выделить следующие тенденции:

- академическое письмо способствует реализации знаний по иностранному языку через лингвострановедческое содержание учебного материала;

- академическое письмо (например, на английском языке) во взаимодействии с чтением, говорением и аудированием создает и соответствующие интегративные качества, как-то: системность, целостность и комплексность речевой деятельности при профессиональном становлении будущего специалиста;

- академическое письмо на иностранном языке в профессиональной подготовке специалиста любого профиля должно стать не только самостоятельным видом речевой деятельности, но и выполнять образовательные, развивающие и воспитательные функции развития личности студента.

Для этого необходимо повышать эффективность обучения иностранному языку и совершенствовать практическую ориентированность его содержания на профессиональную подготовку в области академического письма, что обуславливает, в свою очередь, формирование следующих направлений:

- организация процесса обучения студентов на основе личностно ориентированного и деятельностного подходов;
- применение продуктивных методов в целях практической реализации использования академического письма при обучении студентов в неязыковом вузе;
- разработка методологических аспектов совершенствования процесса обучения академическому письму в ходе изучения иностранного языка.

Эти направления связаны с максимальным развитием у студентов навыков академического письма, что предполагает интеграцию всех видов речевой деятельности в неязыковом вузе с внедрением продуктивного обучения на основе целенаправленной и систематической профессиональной подготовки с опорой на индивидуальные творческие способности личности [2].

Отсюда для осуществления продуктивного обучения студентов академическому письму на английском языке необходимо применение таких дидактических принципов, как: преемственность уровней обучения (от начального до продвинутого); целостность обучения речевой деятельности как таковой; грамотная интеграция всех видов речевой деятельности (чтение, письмо, аудирование, говорение). Необходимость этих принципов связана с тем, что академическое письмо в системе подготовки специалистов в условиях неязыкового вуза всегда будет выступать во взаимодействии следующих составляющих: как самостоятельный вид речевой деятельности, наряду с чтением, говорением и аудированием; как средство повышения качества собственно профессиональной подготовки студентов в интеграции с чтением, аудированием и говорением. Поэтому для продуктивного обучения студентов академическому письму на иностранном языке важно также ориентироваться и на принципы комплексности и адаптивности с тем, чтобы обеспечивать как эффективность обучения студентов академическому письму на иностранном языке от среднего до продвинутого уровня, так и развитие профессиональных качеств речевой деятельности студентов как будущих специалистов [2; 3].

Анализ работы неязыковых вузов в рассматриваемом аспекте показывает, что сегодня, как правило, используется подход, который рассматривает письмо на иностранном языке лишь как средство обучения другим видам речевой деятельности, т.е. умения и навыки письма отстают от уровня обученности другим видам речевой деятельности. Для разрешения этой проблемы необходима реализация определенных педагогических условий обучения навыкам академического письма на иностранном языке, которые, в частности, обеспечивали бы преемственность следующих этапов: 1) на первоначальном этапе студенты изучают орфографию, грамматику, лексику и адекватность ее применения; 2) на втором этапе

осуществляется обучение академическому письму, где у студентов формируются навыки стиля написания официального академического письма на основе тестовых заданий.

Эти этапы реализуются при соблюдении следующих педагогических условий:

- обеспечение такого содержания, форм и методов обучения студентов, при которых изучение иностранного языка представляло бы собой целостный процесс речевой деятельности (чтение, письмо, аудирование и говорение), направленный на совершенствование навыков академического письма;
- установление содержательных и функциональных связей между всеми видами речевой деятельности с целью обеспечения системности и последовательности развития навыков академического письма;
- взаимосвязь развития навыков академического письма с творческой самореализацией студентов в ходе их речевой деятельности;
- преемственность уровней начального, среднего и повышенного усвоения в процессе обучения иностранному языку;
- дифференцированный подход к обучению иностранному языку с учетом овладения студентами языковыми компетенциями;
- постоянное дополнение целостного образовательного процесса инновационными методами обучения академическому письму повышенной трудности на иностранном языке.

Исходя из этого, при изучении курса «Академическое письмо» у студентов неязыкового вуза формируются следующие академические компетенции:

- овладение навыками структурирования текста на уровне грамотной организации его содержания в рамках предложений и абзацев;
- развитость языковых навыков с точки зрения стиля и лексики для грамотного написания статей и текстов, а также различных деловых и информационных документов;
- умение анализировать и оценивать различного уровня письменные работы, включая как свои, так и чужие тексты;
- умение работать с аутентичными источниками, а также обосновывать собственную точку зрения по их оценке и т.д. [7].

Поскольку особенностью академического письма является его формальный стиль изложения, то студенты должны грамотно использовать научную лексику, осуществлять четкость и ясность при составлении текста, а также не злоупотреблять фразеологизмами и словами разговорного стиля [5]. В связи с этим перед преподавателем стоит задача развития у студентов умения структурирования текста с тем, чтобы они в дальнейшем могли использовать этот навык в своей научной деятельности, поскольку правильное структурирование текста является важнейшим компонентом академического письма. При

освоении студентами дисциплины «Академическое письмо» преподаватели осуществляют следующую деятельность: знакомят студентов с различными образцами текстов; учат студентов, опираясь на эти образцы, выражать свои мысли на письме через такие типы текстов, как повествование, рассуждение, сочинение и т.д. Таким образом, студенты должны знать основные признаки жанров академического письма, как-то: научная статья, реферат, аннотация, эссе; уметь анализировать научные статьи с точки зрения исследовательской стратегии автора; иметь навыки самостоятельного создания рефератов и аннотаций научных статей и т.д. [6].

В заключение отметим, что в рамках данной дисциплины следует предлагать большой набор тем для изучения, исходя из чего составляются и соответствующие контролирующие задания на проверку усвоения как формального материала (правильная структура статьи, ее объем и т.д.), так и проверку его содержательной стороны (грамотное использование лексики и грамматики научной статьи). При этом, исходя из разной направленности факультетов неязыкового вуза, важен и адекватный отбор языкового материала, что, естественно, требует учета тематической и жанровой принадлежности [2]. То есть вопрос заключается в выборе тематики конкретного факультета, где наиболее востребована определенная специфика подготовки будущих специалистов, для чего на первый план и выходит проблема усвоения профессиональной и узкоспециализированной лексики [1]. Отсюда основной особенностью данного курса является его практическая направленность на развитие навыков академического письма, а это предусматривает еще и параллельное развитие у студентов как когнитивных (умение выдвигать гипотезы, анализировать информацию и т.д.), так и языковых умений (умение формулировать мысль и презентовать ее с помощью языковых средств [8]).

Заключение

Модернизация системы высшего образования, происходящая в последние годы в Российской Федерации, направлена на поиск оптимальных путей совершенствования обучения иностранному языку. Процесс обучения сегодня становится тесно связанным с реальной возможностью для выпускников вузов интегрироваться в международную научную среду, где потребуется проявить не просто знания языка, но и научно-исследовательские навыки. В этом процессе особое внимание в последние годы уделяется письменному общению в виде научных статей, докладов, деловых отчетов. Это делает задачу развития иноязычных академических умений студентов чрезвычайно актуальной.

Список литературы

1. Акопова А.С. Подготовка магистрантов гуманитарных факультетов университета к научно-исследовательской деятельности в курсе иностранного языка : дис. ... канд. пед. наук. - Ростов н/Д., 2005. - 214 с.
2. Валеев А.А., Кондратьева И.Г. Факторы успешного обучения иноязычному профессиональному общению // Современные проблемы науки и образования. – 2014. – № 6. - URL: <http://www.science-education.ru/120-16318> (дата обращения: 17.12.2014).
3. Валеева Р.А., Шакирова А.А. Гуманизация обучения иностранному языку: зарубежный опыт // Образование и саморазвитие. - 2014. - № 2 (40). – С. 72-75.
4. Новый взгляд на грамотность. По материалам международного исследования PISA-2000. – М. : Логос, 2004.
5. Поленова А.Ю., Числова А.С. A Complete Guide to Modern Writing Forms. Современные форматы письма в английском языке : учебник. - М. : Инфра-М; Академцентр, 2012. - 160 с.
6. Примерная программа дисциплины обучения иностранным языкам (в вузах неязыковых специальностей) / сост. Е.В. Мусницкая, Н.И. Гез, Н.М. Громова и др. ; Минобразования РФ. - М. : - Информика, 2000 [Электронный ресурс]. URL: http://edc.spbu.ru/new_gost/progr/in2.htm (дата обращения: 13.03.2013).
7. Academic Literacy: A Statement of Competencies Expected of Students Entering California's Public Colleges and Universities. – ICAS, 2002.
8. Craswell G., Writing for Academic Success. – London:Sage Publications, 2004. – 288 p.
9. Peet K. Teaching Academic Writing // Developing Teachers.com. A web site for the developing web teacher [Электронный ресурс]. URL: http://www.developingteachers.com/articles_tchtraining/acadwrite1_kendall.htm (дата обращения: 01.03.2013).

Рецензенты:

Валеева Р.А., д.п.н., профессор, зав. кафедрой общей и социальной педагогики Института педагогики и психологии ФГАОУ ВПО «Казанский (Приволжский) федеральный университет» Министерства образования и науки РФ, г. Казань;

Габдулхаков В.Ф., д.п.н., профессор, зав кафедрой педагогики и методики дошкольного образования Института психологии и образования ФГАОУ ВПО «Казанский (Приволжский) федеральный университет» Министерства образования и науки РФ, г. Казань.